

学拼音、认汉字、读名著丛书

格林童话

上册



湖北少年儿童出版社

学拼音、认汉字、读名著丛书

格林童话

上册

周江清 武晓壮 画 赵敏 陈雯 编



湖北少年儿童出版社

文字作者：

徐友兴 朱之林 刘兴华

尚 礼 花又玉 李向明

周 觉 杜 芬 柴 永

MANA3/06



前言

格林兄弟是德国渊博的语言学家和著名的童话、民间传说搜集者。格林童话,主要指的是他们兄弟于1812—1815年间陆续整理发表的《儿童和家庭的故事》。这些作品,既是德国人民的宝贵财富,也是世界人民的宝贵财富。在它问世后的近两个世纪的时间里,已被译成多种文字,在世界各国广为流传。它被翻译介绍到中国,也有近百年的历史。这些童话的产生,虽然在时间与空间上,与我国当代读者有着相当大的距离,但由于它们反映了人民群众丰富的想象力、优美的内心世界以及崇高的道德风貌,在精神上、审美情趣上与我国人民息息相通,因而它一直是我国少年儿童最喜爱的文学读物之一。新时期以来,我国出版的格林童话究竟有多少版本,印行了多少万册,实在难以数计。但即使如此,书市上仍处于供不应求的状况,由此可见其受欢迎的程度。

把格林童话改编成注音绘画本,不是自本书始。但像本书这样把格林童话逐一改编、注音、绘图,我还是第一次看到。这样做的目的,无非是想尽可能全面地把格林童话介绍给我国少年儿童读者。编绘者深知,格林童话是一部熔思想性、艺术性于一炉的文学杰作,要想在自己的再创作



中,充分反映出原作的高度思想、艺术成就,那不是一件简单的事情。但他们知难而上,经过艰苦的劳动,这部书现在终于能和广大读者见面了,我感到十分欣慰。至于他们的努力究竟达到何种水准,那就有待于读者的检验、教正了。

编者

2001年3月



灰姑娘	1
老鼠、小鸟和香肠	17
会唱歌的骨头	22
背包、帽子和号角	31
金鸟	38
狗和麻雀	45
小农夫	52
蜂王	62
三根羽毛	70
青蛙王子	78



猫和老鼠做朋友	86
玛利亚代养的孩子	92
学习发抖	103
狼和七只小羊	114
伶俐的汉斯	121
汉斯结婚	128
金孩子	134
三个工人	150
森林里的老太婆	157
四个有本领的兄弟	164
一只眼、两只眼和三只眼	172
跳舞跳破了的鞋子	178
六个仆人	190
白新娘和黑新娘	196
聪明的格特	202
狼和狐狸	214
狐狸和干妈	221
老祖父和孙子	226
水妖精	230
聪明的厄尔塞	233



裁缝在天国里	244
白雪公主	251
小弟弟和小姐姐	262
布勒门镇上的音乐家	271
三件宝贝	278
会唱会跳的百灵鸟	288
放鹅姑娘	294
年轻的巨人	300
矮子土地	315
乌鸦	326
旅行去	337
驴子	341
萝卜	348
十二个懒农奴	353
星银元	357
雪白和玫瑰红	362
玻璃棺材	370
懒惰的海因茨	376
鹏鸟	380
强壮的汉斯	388



森林里的房屋	396
鬼和他的祖母	402
亨舍尔和格莱特	407
三个纺线的女人	418
玫瑰小姐	430
三兄弟	436
何勒太太	440
七只乌鸦	449
忠实的约翰内斯	457
好生意	466
奇怪的乐工	472
十二兄弟	480
下流东西	492

灰姑娘

yǒu yí gè měi lì de xiǎo gū niang tā de mǔ qīn
有一个美丽的小姑娘，她的母亲
sǐ le fù qīn yòu qǔ le yí gè qī zi jì mǔ dài lái
死了，父亲又娶了一个妻子。继母带来
liǎng gè nǚ ér suī rán zhǎng de piào liang xīn yǎn què
两个女儿，虽然长得漂亮，心眼却
hé jì mǔ yí yàng huài mǔ nǚ sān rén bō xià xiǎo gū
和继母一样坏。母女三人剥下小姑
niang de yī fu xié zi
娘的衣服鞋子，





gěi tā yí jiàn huī sè de jiù qún zi hé yí shuāng mù tuō
给她一件灰色的旧裙子和一双木拖

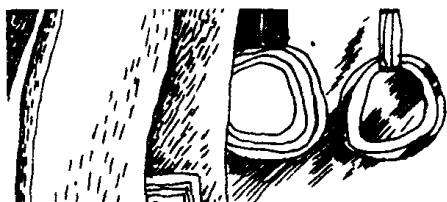
xié xiǎo gū niang bèi gǎn dào chú fáng lì gàn huó yòu
鞋。小姑娘被赶到厨房里干活，又

kǔ yòu lèi yè wǎn jiù shuì zài zào páng de huī lì kě
苦又累，夜晚就睡在灶旁的灰里。可

lián de xiǎo gū niang hún shēn zhān mǎn le huī tǔ liǎng
怜的小姑娘浑身沾满了灰土，两

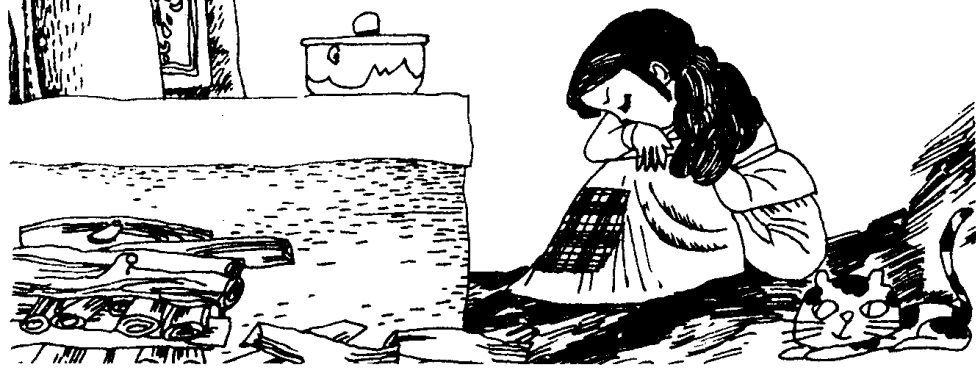
gè jiě jie hái jīng cháng cháo xiào tā hā qiáo tā
个姐姐还经常嘲笑她：“哈，瞧她

nà zāng yàng er duō xiàng yòu hēi yòu chòu de shǎ gōng
那脏样儿，多像又黑又臭的傻公



zhǔ a hā tā
主啊！”“哈，她

mǎn tóu mǎn liǎn dōu shì
满头满脸都是





huī wǒ men jiù jiào tā huī gū niang hǎo le
灰，我们就叫她‘灰姑娘’好了！”

yí cì fù qīn yào jìn chéng qù wèn liǎng gè jiě
一次，父亲要进城去，问两个姐

jie yào mǎi shén me dōng xī wǒ yào piào liang de yī
姐要买什么东西。“我要漂亮的衣

fu wǒ yào zhēn zhū hé bǎo shí fù qīn yòu
服！”“我要珍珠和宝石！”父亲又

wèn huī gū niang yào shén me nín huí lái shí pèng
问灰姑娘要什么。“您回来时，碰

zhe nín mào zi de dì yī gēn shù zhī qǐng zhé xià lái dài
着您帽子的第一根树枝，请折下来带



gěi wǒ fù qīn qí mǎ chuān guò yí piàn shù lín shí
给我。”父亲骑马穿过一片树林时，
yì gēn zhēn shù zhī pèng diào le tā de mào zi tā zhé
一根榛树枝碰掉了他的帽子。他折
xià shù zhī huí jiā sòng gěi huī gū niang huī gū niang
下树枝，回家送给灰姑娘，灰姑娘
shuō bà ba xiè xiè nín
说：“爸爸，谢谢您！”



huī gū niang bǎ shù zhī zhòng zài mǔ qīn fén qián
灰姑娘把树枝种在母亲坟前，
kū de hěn shāng xīn yǎn lèi bǎ shù zhī dōu jìn shī
哭得很伤心，眼泪把树枝都浸湿





le bù jiǔ shù zhī zhǎng dà le zhǎng chéng yì kē
了。不久，树枝长大了，长成一棵
měi lì de xiǎo zhēn shù huī gū niang měi tiān dào shù xià
美丽的小榛树。灰姑娘每天到树下
qù sān cì měi cì dōu yǒu yì zhī bái niǎo ér fēi dào shù
去三次，每次都有一只白鸟儿飞到树
shàng lái bái niǎo er chéng le huī gū niang de hǎo péng
上来。白鸟儿成了灰姑娘的好朋友
you tā yǒu shén me yāo qiú bái niǎo er quán dōu néng
友，她有什么要求，白鸟儿全都能
mǎn zú tā
满足她。

guó wáng wèi le gěi jí jiāng jì chéng wáng wèi de
国王为了给即将继承王位的
wáng zǐ xuǎn wáng hòu yào jǔ xíng sān tiān wǔ huì
王子选王后，要举行三天舞会，
yāo qǐng guó nèi suǒ yǒu piào liang de gū niang cān jiā
邀请国内所有漂亮的姑娘参加。
liǎng gè jiě jie shòu dào yāo qǐng gāo xìng de shǒu wǔ
两个姐姐受到邀请，高兴得手舞
zú dǎo de máng gè bù tíng tā men yí huì ér yào huī gū
足蹈地忙个不停。她们一会儿要灰姑
niang tì tā men shū tóu yí huì er yòu yào tì tā men
娘替她们梳头，一会儿又要替她们





cā pí xié huī gū niang bǎ tā men dǎ bàn hǎo le
擦皮鞋……灰姑娘把她们打扮好了，

tā qǐng qiú jì mǔ yǔn xǔ tā yě qù cān jiā wǔ huì
她请求继母允许她也去参加舞会。

hēng qiáo nǐ mǎn shēn huī tǔ méi yǒu yī fu yě
“哼，瞧你满身灰土，没有衣服也

méi yǒu xié zi yě xiǎng qù cān jiā wáng zǐ jǔ bàn de
没有鞋子，也想去参加王子举办的

wǔ huì jì mǔ xiǎng chū yí gè dú jì tā bǎ yí
舞会？”继母想出一个毒计，她把一

wǎn biǎn dòu dào jìn huī lǐ liǎng xiǎo shí nèi nǐ bǎ
碗扁豆倒进灰里：“两小时内你把

biǎn dòu jiǎn chū lái jiù ràng nǐ qù huī gū niang
扁豆捡出来，就让你去！”灰姑娘



cháo chuāng wài jiào dào guāi guāi de gē zi kě
朝 窗 外 叫 道 ： “ 乖 乖 的 鸽 子 ， 可

ài de bān jiū qǐng lái bāng wǒ jiǎn biǎn dòu bái
爱 的 斑 鸠 ， 请 来 帮 我 捡 扁 豆 ！ ” 白

niǎo dài zhe gē zi bān jiū hé chéng qún de xiǎo niǎo fēi
鸟 带 着 鸽 子 、 斑 鸠 和 成 群 的 小 鸟 飞

jìn lái bù yí huì er biǎn dòu quán dōu jiǎn hǎo le
进 来 ， 不 一 会 儿 ， 扁 豆 全 都 捡 好 了 。

huī gū niang mǎn yǐ wéi kě yǐ qù cān jiā wǔ huì le tā
灰 姑 娘 满 以 为 可 以 去 参 加 舞 会 了 ， 她

duān zhe biǎn dòu qù zhǎo jì mǔ jì mǔ bǎ liǎn yì chén
端 着 扁 豆 去 找 继 母 ， 继 母 把 脸 一 沉

shuō bù xíng nǐ méi yǒu yī fu bù néng qù
说 ： “ 不 行 ， 你 没 有 衣 服 ， 不 能 去

tiào wǔ shuō wán jì mǔ yòu bǎ sān wǎn biǎn dòu
跳 舞 。” 说 完 ， 继 母 又 把 三 碗 扁 豆

dào jìn huī lǐ yòng gùn zi jiǎo le jiǎo huī gū
倒 进 灰 里 ， 又 用 棍 子 搅 了 搅 。 灰 姑

niang yòu jiào lái bái niǎo hé bān jiū bù yí huì er biǎn
娘 又 叫 来 白 鸟 和 斑 鸠 ， 不 一 会 儿 扁

dòu yòu jiǎn de gān gān jìng jìng dāng huī gū niang pěng
豆 又 捡 得 干 干 净 净 。 当 灰 姑 娘 捧

zhe biǎn dòu qù jiàn jì mǔ shí tā dài zhe liǎng gè nǚ ér
着 扁 豆 去 见 继 母 时 ， 她 带 着 两 个 女 儿



zǎo yǐ zuò chē dào wáng gōng qù le huī gū niang lái dào
早已坐车到王宫去了。灰姑娘来到

zhēn shù xià shuō xiǎo zhēn shù yáo yì yáo bǎ
榛树下说：“小榛树，摇一摇，把

jīn yī jīn xié wǎng xià pāo bái niǎo fēi lái le guǒ
金衣金鞋往下抛！”白鸟飞来了，果

rán gěi tā pāo xià yí tào jīn zhì de yī fu hé wǔ xié huī
然给她抛下一套金制的衣服和舞鞋。灰

gū niang chuān shàng jīn yī jīn xié lái dào wáng gōng ,
姑娘穿上金衣金鞋来到王宫，

suǒ yǒu de rén dōu bèi tā de měi lì jīng dāi le jì mǔ
所有的人都被她的美丽惊呆了。继母

shuō zhǔn shì yí wèi wài guó gōng zhǔ liǎng
说：“准是一位外国公主！”两

gè jiě jie shuō bú huì shì xiān nǚ xià fán ba
个姐姐说：“不会是仙女下凡吧！”

wáng zǐ wēi xiào zhe lái dào huī gū niang miàn qián lā
王子微笑着来到灰姑娘面前，拉

zhe tā de shǒu shuō nǐ shì wǒ zuì lǐ xiǎng de wǔ
着她的手说：“你是我最理想的舞

bàn
伴！”

wǔ huì jié shù shí wáng zǐ yào sòng huī gū niang
舞会结束时，王子要送灰姑娘

